

„A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó” projektben árapasztó tározó és létesítményei  
 FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése  
 a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal, vállalkozási szerződés keretében.

## SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS

### 2. számú módosítása

*A „Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó” projektben árapasztó tározó és létesítményei  
 kivitelezési terveinek elkészítése és megvalósítása vállalkozási szerződés keretében*

KEOP-2.1.1/2F-2008-0001

Amely létrejött egyrészről a

#### **Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság**

Székhelye: 1012 Budapest, Márvány u. 1/D.  
 Statisztikai számjel: 15597308-8411-312-01  
 Bankszámlaszáma: 10032000-00290328-30005008  
 Képviseli: Molnár Béla Főigazgató  
 Telefon: +36-1-225-4411  
 Telefax: +36-1-212-0773  
 E-mail: [molnar.bela@vkk.hu](mailto:molnar.bela@vkk.hu)  
 Kapcsolattartó: Molnár Béla Főigazgató  
 továbbiakban, mint **Megrendelő**  
 másrészről a

#### **BB-DK Konzorcium, nevében eljáró Bilfinger Berger Civil Hungária Kft.**

Címe: 1117 Budapest, Neumann János u. 1., Infopark „B” épület  
 Adószám: 134011717-2-43  
 Statisztikai számjel: 13401171-4211-113-11  
 Bankszámlaszám: 10918001-00000005-36320005  
 Cégjegyzékszám: Cg. 01-09-737586  
 Képviseli: Barabás Miklós, Michael Schwandt együttesen  
 Telefon: +36-1-371-2620  
 Telefax: +36-1-371-2621  
 E-mail: [m.barabas@bilfingerberger.hu](mailto:m.barabas@bilfingerberger.hu)  
 Kapcsolattartó: Barabás Miklós  
 továbbiakban, mint **Vállalkozó**

a továbbiakban együttesen **Felek** között alulírott napon és helyen, a következő feltételekkel:

## 1. Preambulum

1.1 Szerződő Felek rögzítik, hogy „*A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó projektben árapasztó tározó és létesítményei FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési terveinek elkészítése a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal*” tárgyú közbeszerzési eljárás eredményeként 2009. július 16-án szerződést (a továbbiakban: Szerződés) kötöttek, amely 2011. július 4-én módosításra került.

1.2 Felek megállapodnak abban, hogy a Közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. tv. 303. § (1) bekezdése alapján az 1.1 pontban nevezett Szerződés 3.1 (Ellenszolgáltatás összege és fizetési feltételek) és 4.1 (A megvalósítás időtartama, teljesítés határideje) pontjait, valamint az Ajánlati Nyilatkozat Függeléke Létesítmény Megvalósításának időtartama 1.1.3.3. pontját a kifejtésre kerülő indokok alapján, közös megegyezéssel az alábbiak szerint módosítják, figyelemmel arra, hogy a Szerződés megkötését követő időszakban a szerződéskötéskor előre még nem látható olyan okok merültek fel, amelyek miatt a szerződés a Vállalkozó és Megrendelő lényeges és jogos érdekét sérti.

1.3 A Vállalkozó által benyújtott 2. sz. változtatási javaslatot (2. sz. melléklet) a „*Vízbeeresztő és leeresztő műtárgy energia ellátás módosítása*” tárgyban, a Mérnök szervezet a 110.043/11. iktatószámú levelében (2/a sz. melléklet), a Megrendelő 00144-0078/2011. iktatószámú levelében (2/b sz. melléklet) indokoltak, és megfelelő műszaki megoldásnak tartotta, mely alapján a Közreműködő Szervezet a 2011. május 12. napján kelt FI-698/30/2011 iktatószámú levelében (2/c sz. melléklet) a javaslatot jóváhagyta. A javaslat sem a Szerződéses Ár kiigazítását, sem a Megvalósítás Időtartamának módosítását nem igényli. A 2. sz. változtatási javaslat jóváhagyását követően a felhasználható Tartalékkeret összege nettó 290 850 663 Ft.

1.4 A Vállalkozó által benyújtott 5. sz. vállalkozói követelést (3. sz. melléklet) a „*Vízbeeresztő és leeresztő csatornát keresztező Pusztataskonyt ellátó ivóvíz vezeték kiváltása*” tárgyában, a Mérnök szervezet a 110.060/11. iktatószámú levelében (3/a sz. melléklet), a Megrendelő 00144-0082/2011. iktatószámú levelében (3/b. sz. melléklet) indokoltak, és megfelelő műszaki megoldásnak tartotta, mely alapján a Közreműködő szervezet a 2011. június 7. napján kelt FI-698/35/2011. iktatószámú levelében (3/c. sz. melléklet) a követelést jóváhagyta. A javaslat a rendelkezésre álló Tartalékkeret megterhelését 4,33 %-os mértékig (nettó 12 580 977 Ft) igényli, a Megvalósítás Időtartamának módosítását nem igényli. Az 5. sz. vállalkozói követelés jóváhagyását követően a felhasználható Tartalékkeret összege nettó 278 269 686 Ft-ra módosul.

1.5 A Vállalkozó által benyújtott 1/a sz. vállalkozói követelést (4. sz. melléklet) az „*Időjárású vis maior helyzet valamint az évszaktól eltérő különösen nagy mennyiségű csapadék okozta ár- és belvízvédelmi készültség*” tárgyban, a Mérnök szervezet 110.094/2011. iktatószámú levelében (4/a sz. melléklet), a Megrendelő 00144-0106/2011

iktatószámú levelében (4/b sz. melléklet) indokoltnak tartotta, mely alapján a Közreműködő Szervezet a 2011. augusztus 5. napján kelt, IKT-606/11/2011. iktatószámú levelében (4/c sz. melléklet) a követelést jóváhagyta. A követelés a Megvalósítás Időtartamának meghosszabbítását igényli, a rendelkezésre álló Tartalékkeret megterhelését nem igényli. Az 1/a sz. vállalkozói követelés jóváhagyását követően a teljesítés határideje 2012. április 26-ra módosul, a felhasználható Tartalékkeret összege nettó 278 269 686 Ft.

1.6 Felek rögzítik, hogy az „*Időjárás vis maior helyzet valamint az évszaktól eltérő különösen nagy mennyiségű csapadék okozta ár- és belvízvédelmi készütség*” tárgyban 2010. november 5. napján benyújtott 1. sz. vállalkozói követeléshez a Közreműködő Szervezet részéről megtett észrevételek és jogértelmező iránymutatás szerint Vállalkozó követelését formailag átdolgozta és megbontotta. Így a jelen szerződésmódosítás alapját képező 1/a sz. vállalkozói követelésben került bemutatásra és alátámasztásra a felmerült körülményekre tekintettel a Megvalósítás Időtartama meghosszabbításának indokoltsága és jogossága. Felek rögzítik továbbá, hogy ezen körülményekből adódó többlet feladatok elvégzésének a kötelezettsége, illetve a vonatkozó többlet költségeknek a feltételes összeg terhére való elszámolása és az ellenszolgáltatás összege kifizetésének a módosított műszaki ütemtervvel összhangban álló ütemezése tárgyban külön vállalkozói követelés kerül benyújtásra 1/b szám alatt, azaz a jelen szerződésmódosítás önmagában nem ad jogot a Megrendelőnek ezen munkák, feladatok többletköltség igény nélküli elvégzésére, ezen kettő követelés – 1/a illetve 1/b számú részkövetelés – egymással összefügg, jelen szerződésmódosítás feltételezi és kötelezően maga után vonja a második részkövetelés miatti szerződésmódosítást is, mely csak jogtechnikai okokból kerül külön követelésként kezelésre.

1.7 Felek rögzítik, hogy a Vállalkozó a teljesítések dokumentálása során minden egyes vállalkozói követelésben és változtatási javaslatban szereplő, a Mérnök által indokoltnak tartott, a Megrendelő és a Közreműködő Szervezet által jóváhagyott műszaki kivitelezési feladat (pótmunka) költségét külön soron kezeli, jelölve a megváltozott előrehaladásuk százalékos mértékét. Felek egyidejűleg megállapodnak abban, hogy jelen szerződésmódosításban rögzített pótmunkákat a Szerződés műszaki tartalmának tekintik, és ezekre nézve a Szerződés rendelkezései irányadóak és alkalmazandók.

1.8 Felek megállapodnak abban, hogy tekintettel a jelen megállapodás 1.5 pontja alapján módosított Szerződés 4.1 pontjára, a Vállalkozó jólteljesítési bankgaranciáját jelen megállapodás aláírását követő 15 napon belül, a szükség szerint aktualizált adatokkal módosítva és legalább 2012. április 26-i lejáratú napra meghosszabbítva Megrendelőnek benyújtja.

„A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó" projektben árapasztó tározó és létesítményei  
FIDIC Píros Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése  
a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal, vállalkozási szerződés keretében.

1.9 Felek megállapodnak abban, hogy tekintettel a jelen megállapodás alapján módosított Szerződéses Megállapodás 4.1. pontjára, a Vállalkozó az előleg visszafizetési bankgaranciáját jelen megállapodás aláírását követő 15 napon belül, a szükség szerint aktualizált adatokkal módosítva és legalább 2012. április 26-i lejárati napra meghosszabbítva Megrendelőnek benyújtja.

1.10 Felek megállapodnak abban, hogy tekintettel a jelen megállapodás alapján módosított Szerződéses Megállapodás 4.1. pontjára, a Vállalkozó a projekt vonatkozásában kötött felelősségbiztosítás módosítását jelen megállapodás aláírását követő 30 napon belül a szükség szerint aktualizált adatokkal módosítva és legalább 2012. április 26-i lejárati napra meghosszabbítva Megrendelőnek benyújtja.

1.11 Felek rögzítik továbbá, hogy a késedelmi kötbérrel, illetve minden más, a megvalósítás időtartamával, a teljesítési határidővel kapcsolatos előírásra jelen szerződésmódosítás aláírásának napjától a fenti 1.5 pontban nevezett dátum, 2012. április 26. az irányadó.

1.12 A Vállalkozó 1/a és 5. sz. vállalkozói követelésének, valamint 2. sz. változtatási javaslatának elfogadása szükségessé teszi a szerződéses megállapodás módosítását. Az ezen dokumentumokban foglaltak a Kbt. 303. §-a által támasztott feltételek fennállását egyértelműen igazolják, alátámasztják. Felek ezen dokumentumokban előadottakat jelen pontban megismételni nem kívánják figyelemmel arra, hogy azok a jelen szerződésmódosítás elválaszthatatlan mellékletét képezik.

1.13 Felek a fentiek alapján a Szerződést az alábbiak szerint módosítják:

**A Szerződéses Megállapodás 3.1 pontja az alábbiak szerint módosul:**

**3.1 A Szerződés egyösszegű (átalányáros) típusú. A Szerződés Elfogadott Végösszege: nettó 6 947 538 000 HUF, azaz hatmilliárd-kilencszáznegyvenhétmillió-ötszázharmincyolcezer forint, amely azonos az Egyösszegű Ajánlati Árral, és amelyből feltételes összegnek (tartalékkeret) minősül nettó 278 269 686 HUF, azaz kettőszázhetvennyolcmillió-kettőszázhatvankilencezer-hatszáznyolcvanhat forint.** Felek rögzítik, hogy a szerződésben meghatározott tevékenység az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 142.§-nak megfelelően fordított ÁFA hatálya alá esik. A vállalkozási díjra (6 669 268 314 HUF, mely tartalékkeretet nem tartalmaz) eső mindenkor ÁFA a hatályos jogszabályoknak megfelelően fizetendő.

Felek rögzítik, hogy a Vállalkozó a nettó Ajánlati Ár (mely tartalékkeretet nem tartalmaz) 10%-ának megfelelő, nettó 664 753 800 HUF összegű előleget kapott. Felek megállapodnak, hogy az előleg az utolsó előtti számlával kerül elszámolásra, de legkésőbb, amikor a vállalkozói díj 80%-os kifizetését eléri.

„A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó” projektben árapasztó tározó és létesítményei  
FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése  
a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal, vállalkozási szerződés keretében.

**A Szerződéses Megállapodás 4.1 pontja az alábbiak szerint módosul:**

4.1 A Vállalkozó a Létesítmény szerződésszerű megvalósítását **2012. április 26.** napjáig köteles teljesíteni.

**Az Ajánlati Nyilatkozat Függeléke Létesítmény Megvalósításának időtartama 1.1.3.3. pontja az alábbiak szerint módosul:**

Létesítmény Megvalósításának Időtartama 1.1.3.3 **2012. április 26.**

Jelen szerződésmódosítás 1. sz. melléklete (Egyösszegű Ajánlati Ár bontása) elválaszthatatlan részét képezi a Szerződéses Megállapodás módosításának, továbbá jelen szerződésmódosítás értelmezése során annak elválaszthatatlan *tartalmi* részét képezik a 2., 2/a, 2/b, 2/c, 3., 3/a, 3/b, 3/c, 4., 4/a, 4/b valamint a 4/c sz. mellékletek.

Felek megállapítják, hogy jelen szerződésmódosítás a Vállalkozási Szerződés (Szerződéses megállapodás, FIDIC különös feltételek, FIDIC Általános feltételek) fent nevezett pontjain túli kikötéseit nem érinti, tehát a Szerződés jelen módosítással nem érintett pontjai változatlan tartalommal továbbra is érvényben maradnak.

Jelen megállapodás mindkét Fél aláírásának napjától érvényes és a Közreműködő Szervezet ellenjegyzésének napjától hatályos.


Készült 6 eredeti példányban, amelyből 4 eredeti példány Megrendelőt, 2 eredeti példány pedig a Vállalkozót illeti meg.

**MEGRENDELŐ:**


  
.....  
Molnár Béla Főigazgató  
  
Vízügyi és Környezetvédelmi  
Központi Igazgatóság

Kelt: BUDAPEST, 2011. 03. 08......

**PÉNZÜGYI ELLENJEGYZŐ:**

  
.....  
Nováczky László, gazdasági igazgató

**VÁLLALKOZÓ:**

  
.....  
Michael Schwandt, Barabás Miklós  
Beosztásuk: Ügyvezető  
Teljes körűen felhatalmazva és eljárva a  
BB-KD Konzorcium nevében.

Kelt: BUDAPEST, 2011. 03. 01......






„A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó” projektben árapasztó tározó és létesítményei  
FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése  
a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal, vállalkozási szerződés keretében.

Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság

JOGI ELLENJEGYZŐ:

  
.....  
Dr. Borbára Marcell, jogi és közbeszerzési igazgató  
Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság



ELLENJEGYZÉS:

ENERGIA KÖZPONT NONPROFIT KFT.:

.....  
"ENERGIA KÖZPONT" Nonprofit Kft.  
1134 Budapest  
Váci út 45. A. ép. /6. em.  
.....  
23.

Lasch Tímea KEOP KSZ Vezető

Kelt: ..... Bp. 2011. 09. 20. ....

## EGYÖSSZEGŰ AJÁNLATI ÁR BONTÁSA

A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó projektekben árapasztó tározó és létesítményei FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kiviteli terveinek elkészítése a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal

BB-KD Konzorcium  
Konzorcium vezető: Bilfinger Berger Civil Hungaria Kft.

Projekt kód KEOP - 2.1.1/2F-2008-0001

### EGYÖSSZEGŰ AJÁNLATI ÁR BONTÁSA

Megnevezés		Ajánlati ár nettó
<b>A Építési munkák</b>		
<b>1. Tározótöltés</b>		
1.1	Tározótöltés építés a 0+000-2+550 tkm. szelvények között	301 227 710 Ft
1.2	Tározótöltés építés a 7+690-10+440 tkm. szelvények között	283 226 270 Ft
1.3	Tározótöltés építés a 11+900-16+603 tkm. szelvények között	569 153 640 Ft
1.4	Tiszai töltés szelvénykiigazítás a 138+906-139+631 tkm szelvények között	109 464 500 Ft
1.5	Tiszai töltés szelvénykiigazítás a 139+631-140+012 tkm szelvények között	41 019 700 Ft
1.6	Nagykunsági főcsatorna jobbparti töltés magasítása a 3+107-12+197 tkm között	425 304 460 Ft
1.7	Szennyvíztelepet védő töltés	142 119 310 Ft
1.8	S2 jelű műtárgy menti töltés	45 847 450 Ft
1.9	Anyagnyerőhelyek	490 127 500 Ft
1.10	Drének megszüntetése	7 113 500 Ft
1. Főlétesítmény összesen		2 414 604 040 Ft
<b>2. Vízbeeresztő és leeresztő műtárgy</b>		
2.1	Műtárgy építés	621 061 797 Ft
2.2	Töltésepítés	45 615 200 Ft
2.3	Elzáró- és mozgóberendezés	174 480 280 Ft
2.4	Villamos berendezés	21 226 940 Ft
2. Főlétesítmény összesen		862 384 217 Ft
<b>3. Vízbeeresztő és leeresztő csatorna</b>		
3.1	Csatorna építés mederburkolattal, mederátjárókkal	567 999 812 Ft
3.2	Vízbeeresztő és leeresztő csatorna kétoldali töltésepítése	663 187 419 Ft
3. Főlétesítmény összesen		1 231 187 231 Ft
<b>4. Tározótöltést keresztező műtárgyak</b>		
4.1	Z1 jelű műtárgy	119 746 355 Ft
4.2	Z2 jelű műtárgy	37 578 043 Ft
4.3	Z3 jelű műtárgy	54 947 252 Ft
4.4	S1 jelű műtárgy	45 435 255 Ft
4.5	S2 jelű műtárgy	95 215 062 Ft
4.6	S3 jelű műtárgy	38 081 748 Ft
4.7	S4 jelű műtárgy	72 949 473 Ft
4.8	S5 jelű műtárgy	50 095 860 Ft
4. Főlétesítmény összesen		514 049 046 Ft
<b>5. Nagykunsági főcsatorna vízkivételi műtárgyal</b>		
5.1	V1 jelű műtárgy	7 027 971 Ft
5.2	V2 jelű műtárgy	43 733 801 Ft
5.3	V3 jelű műtárgy	49 984 069 Ft
5.4	Vízleadó műtárgy felújítása	5 000 000 Ft
5. Főlétesítmény összesen		105 745 840 Ft
<b>6. Tározótér rendezés</b>		
6.1	Tározótér rendezés	255 176 241 Ft
6. Főlétesítmény összesen		255 176 241 Ft
<b>7. Drén gyűjtő kiváltása</b>		
7.1	Φ 600 gyűjtő kiváltása	43 703 016 Ft
7. Főlétesítmény összesen		43 703 016 Ft
<b>8. Közúti híd a 3216. j. út 33+925 km szelvényében</b>		
8.1	Közúti híd	456 904 400 Ft
8.2	3216. j. út átépítése a híd környezetében	130 754 001 Ft
8.3	Távközlés	7 158 860 Ft
8. Főlétesítmény összesen		594 817 261 Ft
<b>9. Kisköre - Fegyvernek távvezeték vezeték kiváltása</b>		
9.1	Elektromos vezeték kiváltás	92 199 549 Ft
9. Főlétesítmény összesen		92 199 549 Ft
<b>10. Tározót határoló üzemi út</b>		
10.1	Üzemi út a 2+690 - 7+690 km szelvények között	185 033 428 Ft
10.2	Üzemi út a 10+440 - 11+900 km szelvények között	50 488 131 Ft
10. Főlétesítmény összesen		235 521 559 Ft
<b>A. Építési munkák összesen</b>		<b>6 349 388 000 Ft</b>

## EGYÖSSZEGŰ AJÁNLATI ÁR BONTÁSA

A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó projektekben árapasztó tározó és létesítményei FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kiviteli terveinek elkészítése a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal

BB-KD Konzorcium  
Konzorcium vezető: Bilfinger Berger Civil Hungaria Kft.

Projekt kód KEOP - 2.1.1/2F-2008-0001

### B. Egyéb munkák

Kiviteli tervek készítése a baleseti és egészségvédelmi tervvel, minőségi előírásokkal	188 000 000 Ft
Árvízvédekezési terv	1 000 000 Ft
Megvalósulási tervek	24 000 000 Ft
Tervezői művezetés	49 500 000 Ft
Lőszermentesítés	1 450 000 Ft
Régészeti szakfelügyelet	500 000 Ft
Vízügyi szakfelügyelet	8 000 000 Ft
Mérnököknek nyújtandó szolgáltatások	12 000 000 Ft
Létesítmény megvalósításátjelző tábla	1 700 000 Ft
Üzemeltetési, kezelési és karbantartási kézikönyvek elkészítése	12 000 000 Ft
<b>B. Egyéb munkák összesen</b>	<b>298 150 000 Ft</b>
<b>C = A + B összesen</b>	<b>6 647 538 000 Ft</b>

### D. Változtatások

1. sz. Változtatási javaslat: "Üzemi út nyomvonal korrekció"	9 149 337 Ft
2. sz. Változtatási javaslat: "Vízbeeresztő és leeresztő műtárgy energia ellátás módosítása"	0 Ft
<b>D. Változtatások összesen</b>	<b>9 149 337 Ft</b>

### E. Vállalkozói követelések

1/a sz. Vállalkozói követelés: "Időjárási vis maior helyzet valamint az évszaktól eltérő különösen nagy mennyiségű csapadék okozta ár- és belvízvédelmi készültség"	0 Ft
5. sz. Vállalkozói követelés: "Vízbeeresztő és leeresztő csatornát keresztező Pusztataskonyt ellátó ivóvíz vezeték kiváltása"	12 580 977 Ft
<b>E. Vállalkozói követelések összesen</b>	<b>12 580 977 Ft</b>

### F. Tartalékkeret

	278 269 686 Ft
<b>Egyösszegű Ajánlati Ár mindösszesen</b>	<b>6 947 538 000 Ft</b>